



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności
w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko
„Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni ścieków w Piotrkowie Trybunalskim” POIS.01.01.00-00-003/07

URZĄD MIASTA
Jednostka Realizująca Projekt
97-300 Piotrków Trybunalski
ul. Szkolna 28

Piotrków Trybunalski, 16 lutego 2011 r.

OŚWIADCZENIE

Oświadczam, że w przypadku uszkodzenia punktów osnowy geodezyjnej podczas realizacji robót budowlanych polegających na budowie kanalizacji sanitarnej w ulicy Kasztelańskiej w ramach projektu „Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni ścieków w Piotrkowie Trybunalskim”, której inwestorem jest Miasto Piotrków Trybunalski, Wykonawca w umowie o prace budowlane, zostanie zobligowany do ich odtworzenia.

Pełnomocnik Miasta Piotrkowa Trybunalskiego
ds. Realizacji Projektu
Measure Authorising Officer
Adam Karzewnik

Za zgodność z oryginałem
Grzegorz Jaśki

.....
podpis



WOJEWÓDZKI URZĄD
OCHRONY ZABYTEKÓW W ŁODZI
DELEGATURA w Piotrkowie Trybunalskim
97-300 Piotrków Tryb., ul. Farna 8
tel. 044/647-82-78
REG. PRZEDSIĘWZIĘCIA: NIP 795-14-04-997

P.P.W. "BIOPROJEKT"
WPŁYNĘŁO

Dnia 04 MAR. 2012

L. dz.

Łódzki Wojewódzki Konserwator Zabytków

DELEGATURA w Piotrkowie Trybunalskim
KANCELARIA OGÓLNA

WUOZ-PT.A.5146.16.2012.AWS

Wpł. 2012-02-27

Piotrków Tryb., dn. 22.02.2012 roku

Nr. 8850/02/2012

DECYZJA NR 36/2012

Na podstawie art. 6, ust. 1 pkt 1 lit. g, art. 36 ust. 1 pkt 11 i ust. 3 oraz art. 89 ust. 2 ustawy z dnia 23 lipca 2003 roku o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. Nr 162/2003, poz. 1568) i rozporządzenia ministra kultury z dnia 29 lipca 2011 r. w sprawie prowadzenia prac konserwatorskich, restauratorskich, robót budowlanych, badań konserwatorskich i architektonicznych i innych działań przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków oraz badań archeologicznych (Dz. U. Nr 165, poz. 987) w oparciu o Art. 104 KPA, po rozpatrzeniu wniosku Miasta Piotrków Trybunalski z dnia 15.02.2012 r., data wpływu 16.02.2012 r., o wydanie pozwolenia na budowę kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej w pasie drogowym ul. Kasztelańska w Piotrkowie Trybunalskim, dz. nr ewid. 151/2 obr. 3 Piotrków Trybunalski na podstawie przedłożonej dokumentacji:

1. Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w ulicy Kasztelańskiej w Piotrkowie Trybunalskim, oprac. P.P.W. „BIOPROJEKT” Grzegorz Jaśki, ul. Fabryczna 26, 97-310 Moszczenica, styczeń 2011 r.

UDZIELAM POZWOLENIA

na przeprowadzenie prac polegających na budowie kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej w pasie drogowym ul. Kasztelańska w Piotrkowie Trybunalskim, dz. nr ewid. 151/2 obr. 3 Piotrków Trybunalski na podstawie przedłożonej dokumentacji j.w.

Przewidywany termin rozpoczęcia prac – II kw. 2012 r.

Przewidywany termin zakończenia prac – IV kw. 2012 r.

Jednocześnie na podstawie art. 36 ust. 3 ustawy z dnia 23 lipca 2003 roku o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. Nr 162/2003, poz. 1568) określa się następujące warunki wykonania prac:

- 1) Wszelkie prace ziemne prowadzone w pobliżu drzew należy wykonywać ręcznie i w ten sposób by nie naruszać systemu korzeniowego ani nie powodować uszkodzeń pni

UZASADNIENIE

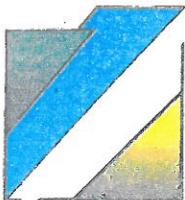
Inwestycja położona jest częściowo na terenie założenia pałacowo-parkowego w Bykach wpisanego do rejestru zabytków decyzją Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w Piotrkowie Trybunalskim nr KL.IV-680/492/67 z dnia 16.09.1967 r. (zamek) i KL.IV-5340/5/83W z dnia 31.08.1983 r. (park zamkowy), w związku z tym, zgodnie z art. 36 ust. 1 pkt 11 wspomnianej wyżej ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami wykonywanie prac wymaga uzyskania pozwolenia Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków.

Realizacja przedsięwzięcia z uwzględnieniem warunku określonego w sentencji nie naruszy chronionych elementów zabytkowego parku

W związku z powyższym na podstawie przywołanych wyżej przepisów orzeczono jak w sentencji.

POUCZENIE

Pozwolenie może być zmienione lub cofnięte, jeżeli w toku prac zaistnieją nowe okoliczności, które mogą mieć wpływ na zakres prac i sposób ich prowadzenia.



Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Łodzi

Terenowy Inspektorat w Piotrkowie Trybunalskim
ul. Młynarska 2, 97-300 Piotrków Trybunalski

<http://www.melioracja.lodzkie.pl>

[//www.bip.melioracja.lodzkie.pl](http://www.bip.melioracja.lodzkie.pl)

e-mail: inspektorat.piotrkow@melioracja.lodzkie.pl

"Bioprojekt" Grzegorz Jaśki
ul. Armii Krajowej 22b
97-300 Piotrków Tryb.

I-Pt/6231/31/458/2012

Piotrków Tryb., dnia 22.02.2012r.

W odpowiedzi na pismo BP.1202-36/RS z dn.10 lutego 2012r. dotyczące pozwolenia na budowę sieci kanalizacji sanitarnej w ul. Kasztelańskiej w Piotrkowie Tryb. Wojewódzki Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Łodzi, Terenowy Inspektorat w Piotrkowie Tryb. informuje, że projektowana trasa kanalizacji sanitarnej nie koliduje z urządzeniami melioracji wodnych szczegółowych (drenowania i rowy) oraz z wodami.

W przypadku stwierdzenia na przedmiotowym obszarze urządzeń melioracji wodnych szczegółowych nie ujętych w ewidencji wód, urządzeń melioracji wodnych oraz zmeliorowanych gruntów, kolidujących z realizowaną inwestycją, inwestor zobowiązany jest we własnym zakresie do rozwiązania kolizji w sposób zapewniający prawidłowy odpływ wód.

U.E. Kiewnicki
SPECJALISTA

inż. Józef Kolończyk

IMG.74301/32-4/2004

ole

Decyzja

Na podstawie art. 95 pkt.6, art.96 ust.1, 4, art.97 ust. 4 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity: Dz.U. z 2000 r. Nr 46, poz. 543 z późn. zmianami) oraz art.104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960r. kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz.U. z 2000r. Nr 98, poz.1071, z późniejszymi zmianami) po rozpatrzeniu z u r z ę d u sprawy wydzielenia części nieruchomości objętej decyzją o ustaleniu lokalizacji autostrady płatnej

zatwierdzam

projekt podziału nieruchomości położonej w Piotrkowie Tryb. oznaczonej w ewidencji gruntów numerem działki 38 w obrębie 2 o pow. 0,4209 ha, stanowiącej własność Skarbu Państwa a będącej w zarządzie Prezydenta Miasta Piotrkowa Trybunalskiego – Drogi Gminne.

Podziału dokonuje się w następujący sposób:

❖ działka nr 38 o powierzchni 0,4209 ha na działki:

- nr 38/1 o powierzchni 0,0339 ha – pod autostradę
 - nr 38/2 o powierzchni 0,3871 ha
- razem: 0,4210 ha

Powierzchnia działki uległa zmianie w wyniku przyjęcia do obliczeń powierzchni rzeczywistej oraz zastosowania dokładniejszej metody obliczeń.

Podziału dokonuje się w celu wydzielenia części nieruchomości objętej decyzją Wojewody Łódzkiego Nr 1/2002 z dnia 10 lipca 2002r. o ustaleniu lokalizacji autostrady płatnej stosownie do art. 95 punkt 6 w/w ustawy z dnia 21 sierpnia 1997r. o gospodarce nieruchomościami – niezależnie od ustaleń planu miejscowego.

UZASADNIENIE

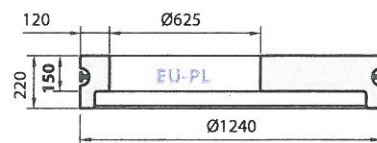
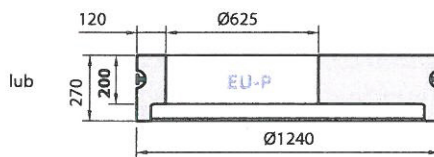
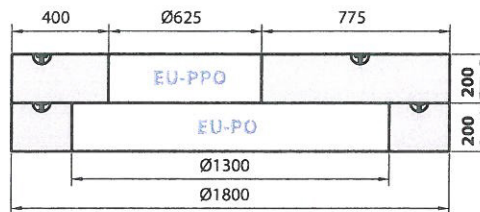
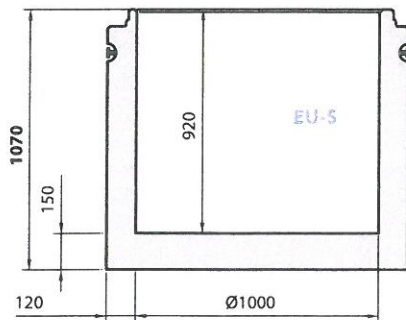
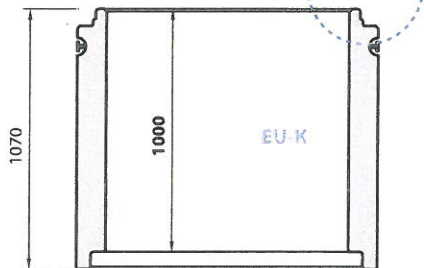
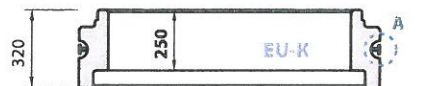
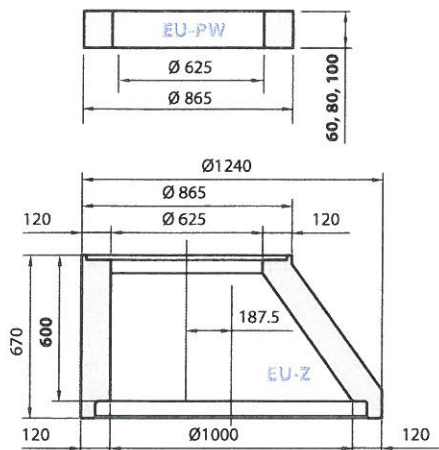
Dnia 10.09.2004r. Wojewódzkie Biuro Geodezji w Łodzi, Pracownia Geodezyjna w Piotrkowie Tryb. przekazała do Prezydenta Miasta Piotrkowa Trybunalskiego mapy z projektem podziału nieruchomości wydzielonej w celu poszerzenia pasa drogowego pod budowę autostrady A-1, zgodnie z decyzją Wojewody Łódzkiego Nr 1/2002 z dnia 10.07.2002r. o ustaleniu lokalizacji autostrady płatnej, stosownie do art. 95 pkt 6 w/w ustawy o gospodarce nieruchomościami., załączając jednocześnie wymagane dokumenty. Stosownie do art. 97 ust. 4 w/w ustawy dnia 14.09.2004r. zostało wszczęte z urzędu postępowanie

STUDNIA BETONOWA EU 1000

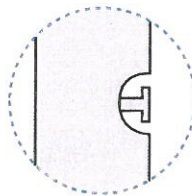
Producent: Ecol-Unicon Sp. z o.o. ul. Równa 2, 80-067 Gdańsk, tel.: (+48)(58) 306 56 78, fax: (+48)(58) 306 57 02

Specyfikacja techniczna

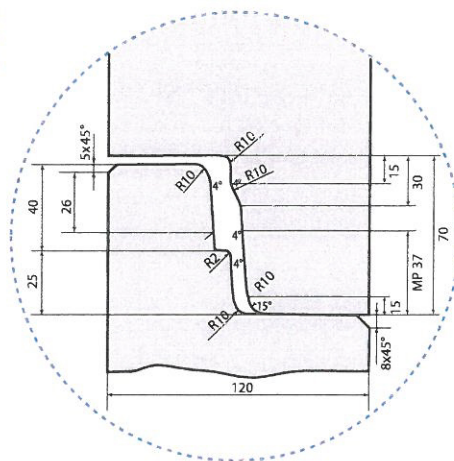
strona 1 z 2



A Kotwa transportowa z głową kulową 2,5T



8 Zamek DIN 4034 cz.1



element	oznaczenie	wysokość wewnętrzna	masa elementu
		[mm]	[kg]
Pierścień wyrównujący	EU-PW 625/60	60	45
Pierścień wyrównujący	EU-PW 625/80	80	55
Pierścień wyrównujący	EU-PW 625/100	100	70
Pokrywa odciążająca	EU-PPO 1000/625	200	1100
Pierścień odciążający	EU-PO 1000/200	200	600
Pierścień odciążający	EU-PO 1000/250	250	750
Zwężka redukcyjna	EU-Z 1000/600	600	670
Pokrywa	EU-P 1000/625	200	480
Pokrywa lekka	EU-PL 1000/625	150	369
Krąg	EU-K 1000/250	250	260
Krąg	EU-K 1000/500	500	520
Krąg	EU-K 1000/1000	1000	1040
Dennica	EU-S 1000/920	920	1350

Wymiary, które należy brać pod uwagę przy określaniu wysokości studni podrubiono.

Specyfikacja techniczna

strona 2 z 2

OPIS TECHNICZNY

1. Materiał

Studnie zaprojektowano z elementów betonowych i żelbetowych wykonanych z betonu wibroprasowanego C35/45, wodoszczelnego (W8), nasiąkliwość do 5%, mrozoodpornego F-150 spełniającego wymagania normy PN-EN 1917.

2. Budowa

Studnia zbudowana jest z następujących elementów:

- Dennicy żelbetowej (gdy warunki gruntowo wodne będą niekorzystne dennica może być wykonana ze stopą przeciwpiorową). Dennica jest elementem prefabrykowanym, stanowiącym monolityczne połączenie części pionowej oraz żelbetowej płyty fundamentowej.
- Elementów przedłużających w postaci kręgów łączonych przy pomocy uszczelek na felc wg DIN 4034 cz.I. Kręgi są elementami prefabrykowanymi, betonowymi ze zbrojeniem obwodowym.
- Zwężki przykrywającej z otworem na właz. Zamiast zwężki można zastosować płaską pokrywę. Zwężki i pokrywy są również elementami prefabrykowanymi.
- Pierścieni wyrównujących.

Całkowita wysokość studni wynika z różnicy pomiędzy poziomem terenu, a rzędną kanału i jest regulowana za pomocą odpowiednich elementów przedłużających – kręgów i pierścieni wyrównujących. Producent może wyposażyć studnie we właz, stopnie włazowe i kinetę.

3. Posadowienie

Studnia betonowa może być posadowiona w trudnych warunkach gruntowo-wodnych. Ze względu na duży ciężar własny stanowi zbiornik typu ciężkiego.

4. Charakterystyka eksploatacyjna zbiorników

Szczelność dzięki odpowiedniemu systemowi łączenia segmentów oraz przenoszenie dużych obciążeń w gruncie.

5. Przejścia kanałów przez ściany

Wykonuje się jako szczelne w stopniu uniemożliwiającym infiltrację wody gruntowej i eksfiltrację ścieków. Przejścia wykonywane są zgodnie z zamówieniem.



Poglądowy model studni – szczegóły odzwierciedla rysunek techniczny.

6. Aprobaty, deklaracje, opinie i oświadczenia

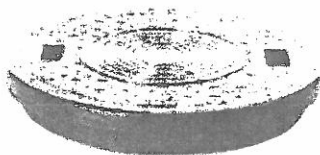
Dla studni EU wydane zostały:

- Aprobata Techniczna ITB: AT-15-8484/2010,
- Aprobata Instytutu Badawczego Dróg i Mostów (IBDiM) nr AT/2007-03-1386,
- Opinia Głównego Instytutu Górnictwa dot. stosowania studni EU w terenach górniczych.

Deklaracje i oświadczenia firmowe:

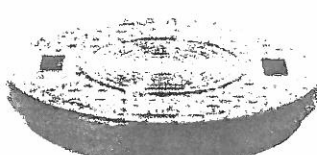
- Krajowa Deklaracja Zgodności nr KDZ/2008/PREF/B.
- Deklaracja Zgodności z PN-EN 1917:2004.
- Oświadczenie o braku konieczności stosowania powłok ochronnych.

LGH 63 D



PE dostępowa, szczelna na odór, szczelna na wody powierzchniowe i deszczowe.

LGH 63 DD



PE dostępowy, szczelny na odór, wodoszczelny do 0,5 bar.

LEA 63 G



Klasa A 15 bez wentylacji

POKRYWY DO STUDNI DN 625

Klasa	Wys. cm	Szczegóły/Opis	Waga w kg	Nazwa produktu
ruch pieszy	3	PE, stosowana w trakcie montażu, tymczasowa pokrywa studni, żółta	5.0	LGH 63 RAL1033
ruch pieszy	3	PE, z uszczelnieniem i dwoma wmontowanymi uchwytami, odporna na wodę powierzchniową i deszczową	6.5	LGH 63 D
r. pieszy	3	PE, z uszczelnieniem i dwoma uchwytami, wodoszczelna do 0,1 bar	7.0	LGH 63 DD
A	4	GG, żeliwna bez wentylacji, z ramą ROMOLD, EN 124	51.0	LEA 63 G
B	4	BEGU, bez wentylacji, z ramą ROMOLD, EN 124	71.0	LDB 63 B
B	4	BEGU, z wentylacją, z ramą ROMOLD, EN 124	67.0	LDB 63 BV
B	4	BEGU, odporna na wodę powierzchniową i deszczową, z zamkiem, z ramą ROMOLD, EN124	71.0	LDB 63 BDR
B	4	GG, bez wentylacji, z ramą ROMOLD, ONORM B 5110	67.0	LAB 63 G
B	4	GG, żeliwna z wentylacją, z ramą ROMOLD, ONORM B 5110	61.0	LAB 63 GV
D	13	BEGU, bez wentylacji, z ROMOLD ramą z kołnierzem wsporczym, EN 124	189.0	LDD 63 B
D	13	BEGU, bez wentylacji, z ROMOLD ramą, z kołnierzem wspomagającym, zgodnie z EN 124, zabezpiecz. przeciw klekotaniu	189.0	LDD 63 BK
D	13	BEGU, z wentylacją, z ROMOLD ramą, z kołnierzem wspomagającym, zgodnie z EN 124, zabezpiecz. przeciw klekotaniu	189.0	LDD 63 BVK
D	13	GG, żeliwna odporna na wodę powierzchniową/deszczową, z czterema ryglami, z ramą ROMOLD kołnierzem wspierającym, DIN 19584/EN124	200.0	LDD 63 GDR
D	30	Standard, na betonowym pierścieniu odciążającym		BARD 66 VS
		Standard, na bet. pierścieniu, z uszczelką radialną		BARD 66 VSD

* ÖNORM = Austriacki Standard

DN/LW 800, DN/LW 1000 PŁYTY POD WŁĄZY DO STUDNI STANDARDOWYCH

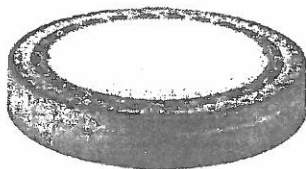
Klasa	Wys. cm	Szczegóły/Opis	Nazwa produktu
D	21	Betonowa płyta odciążająca dla studni DN 800 z otworem dostępu/włazowym 625, z uszczelką.	BARD 80/63
		Betonowa płyta odciążająca dla studni DN 800 z otworem dostępu/włazowym 800, z uszczelką.	BARD 80/80
		Betonowa płyta odciążająca dla studni DN 1000 z otworem dostępu/włazowym 625, z uszczelką.	BARD 100/63
		Betonowa płyta odciążająca dla studni DN 1000 z otworem dostępu/włazowym 800, z uszczelką.	BARD 100/80

LDB 63 B



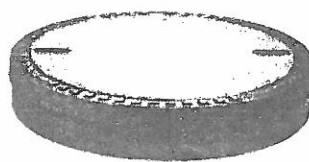
Klasa B 125 bez wentylacji

LDB 63 BV



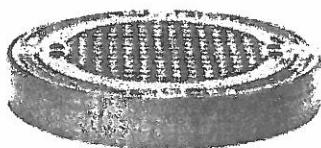
Klasa B 125 z wentylacją

LDB 63 BDR



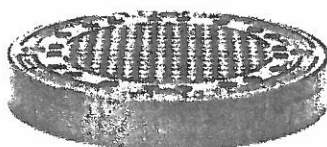
Klasa B 125 ryglowany, wodoszczelny

LAB 63 G



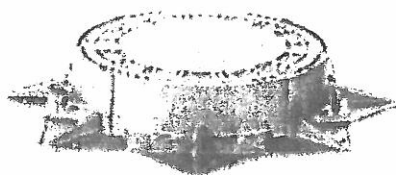
Klasa B 125 bez wentylacji
zgodny z B 5110 Austria

LAB 63 GV



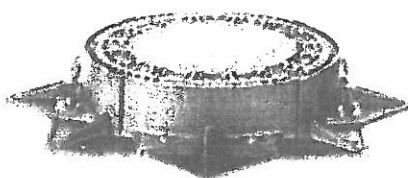
Klasa B 125 z wentylacją zgodny z
B 5110 Austria

LDD 63 B



Klasa D 400 bez wentylacji.

LDD 63 BK



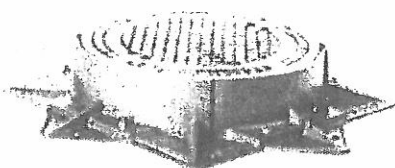
Klasa D 400 bez wentylacji, zabez-
pieczeniem przed klekotaniem.

LDD 63 BVK



Klasa D 400 z wentylacją, z zabez-
pieczeniem przed klekotaniem.

LDD 63 GDR



Klasa D 400 ryglowany, wodoszczelny.

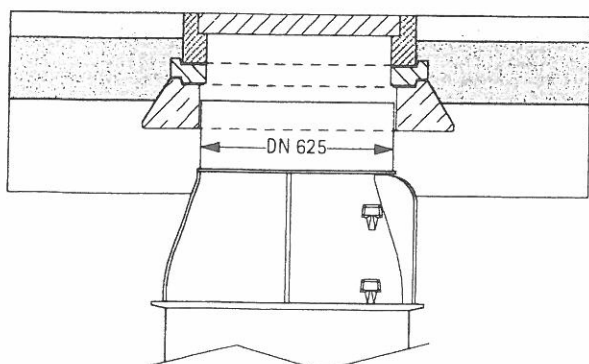
BARD 66 VS



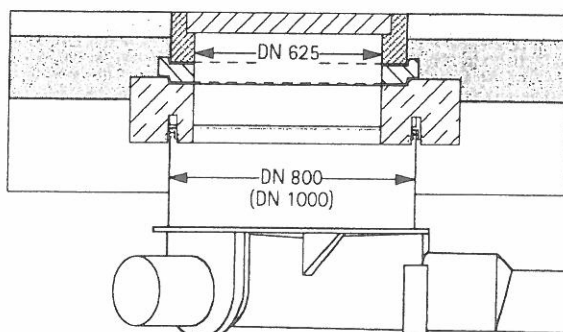
BARD 66 VSD



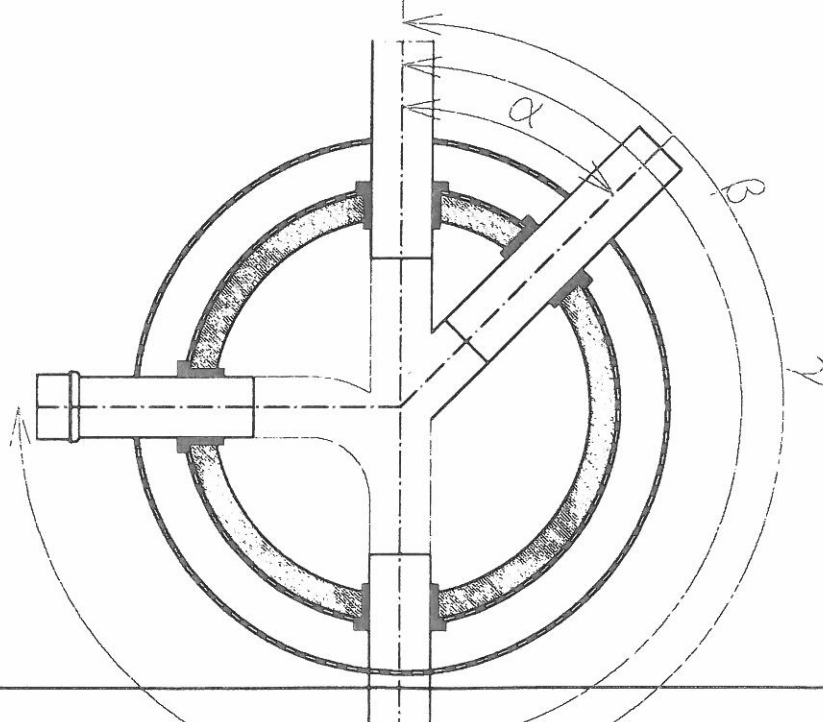
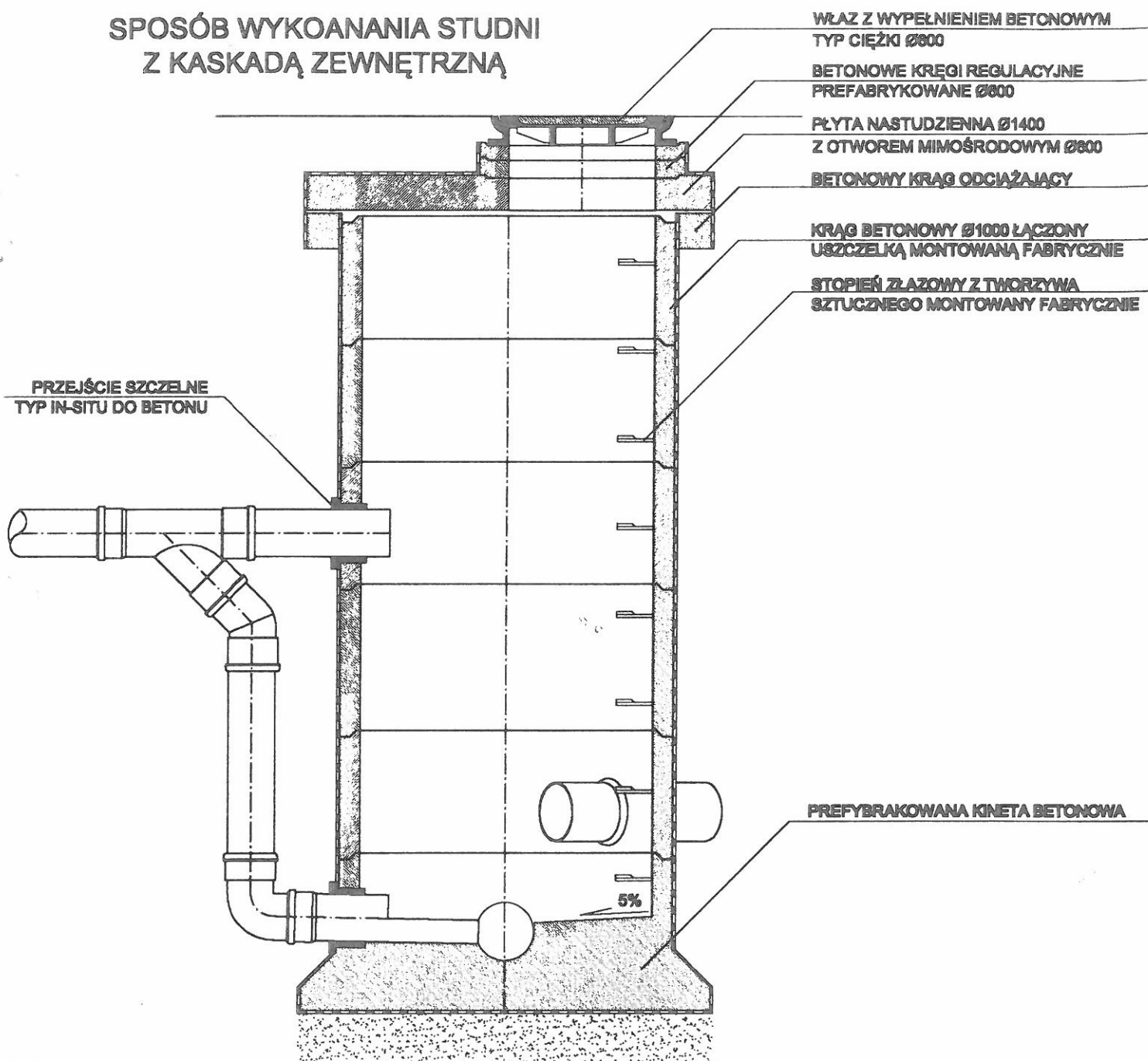
KLASA D BETONOWY PIERŚCIEŃ ODCIĄŻAJĄCY
DLA LW 625



KLASA D PRZYKRYCIA PŁYTĄ DN 800
DLA STUDNI DN 800/DN 1000



SPOSÓB WYKOANIA STUDNI Z KASKADĄ ZEWNĘTRZNĄ

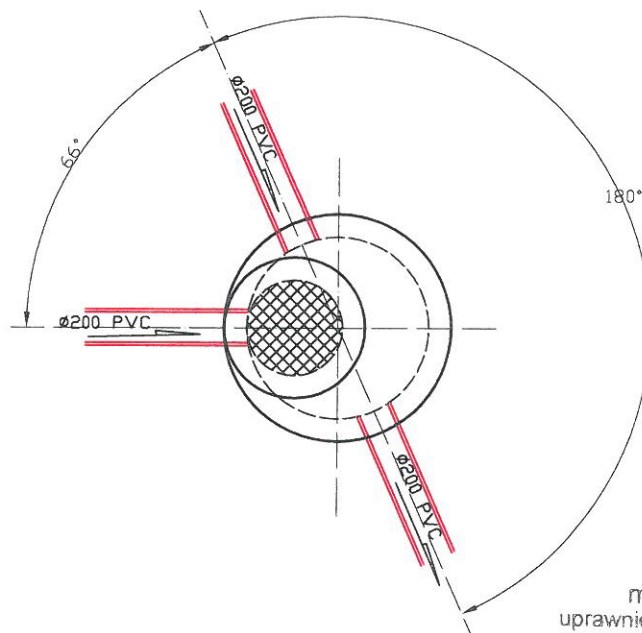


Technical drawing of a well structure, showing a cross-section. The drawing includes the following components and dimensions:

- 1**: Horizontal pipe or channel on the left side.
- 2**: Bottom horizontal section of the well structure.
- 3**: Circular component (possibly a valve or fitting) at the bottom left.
- 4**: Circular component (possibly a valve or fitting) at the bottom right.
- 5**: Right vertical section of the well structure.
- 6**: Internal horizontal structure or partition.
- 7**: Top horizontal section of the well structure.
- 8**: Top horizontal section of the well structure, adjacent to the ground level.
- 9**: Top horizontal section of the well structure, adjacent to the ground level.

Dimensions and annotations:

- 1.2 m**: Horizontal distance between the two circular components (3 and 4).
- 202,59**: Dimension indicating the height of the top section (8) above the ground level.
- 199,88**: Dimension indicating the height of the bottom section (2) below the ground level.
- 0,5%**: Slope or gradient of the horizontal pipe (1).



- 1 - projektowany kanał dopływowy Ø200 mm PVC klasy S
- 2 - przejście szczelne tańcuchowe ŁU-9
- 3 - wlot istn. kanalizacji sanitarnej Ø200 mm PVC
- 4 - wylot istn. kanalizacji sanitarnej Ø200 mm PVC
- 5 - podstawa studni betonowej z gotową kinetą Ø1200 mm h=0,7 m
- 6 - krąg betonowy Ø1200 mm h=0,5m
- 7 - płyta pokrywowa Ø1200 mm gr. 20cm
- 8 - płyta redukcyjna 1200/625 gr. 20cm
- 9 - właz żeliwny typu ciężkiego z wypełnieniem betonowym PN-64/H 74052

Piotrków Trybunalski 2011.06.29

P.P.W. "BIOPROJEKT"
WPŁYNĘŁO

POSTANOWIENIE Nr 166 /2011

Dnia... 06 LIP. 2011

L. dz. 413/2011

Na podstawie art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 7 lipca 1994 roku Prawo budowlane (tekst jednolity Dz.U. z 2010 r. Nr 243, poz. 1623 z późniejszymi zmianami) oraz art. 123 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 roku – Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz.U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późniejszymi zmianami)

POSTANAWIAM

Wyrazić zgodę na odstępstwo od przepisów określonych w § 140 ust. 8 warunków technicznych jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie (Rozporządzenie Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej tekst jednolity Dz.U. z 1999 r. Nr 43 poz. 430 z późniejszymi zmianami).

Przedmiotem odstępstwa jest budowa sieci kanalizacji sanitarnej pod jezdnią ulic: Kasztelańskiej, Dworskiej, Malinowej, Zajęczej, Świerczowskiej oraz Zamiejskiej w Piotrkowie Trybunalskim (stanowiąca zakres wniosku o wyrażenie zgody na odstępstwo od przepisów techniczno budowlanych złożonego dnia 04.05.2011 r.)

Wyrażenie zgody następuje pod następującymi warunkami:

(dot. ulic: Dworskiej, Zamiejskiej, Malinowej i Świerczowskiej)

- a) studzienki należy lokalizować (w miejscach gdzie pozwalają na to warunki) w osi pasa ruchu (a nie w osi jezdni),
- b) uzgodnienia bezpośrednio z zarządcą drogi uwarunkowań formalno-prawnych i technicznych (w tym organizacji ruchu) w czasie realizacji robót;

(dot. ulicy Zajęczej)

- a) trasę projektowanej kanalizacji sanitarnej należy zbliżyć maksymalnie do granicy pasa drogowego,
- b) uzgodnienia bezpośrednio z zarządcą drogi uwarunkowań formalno-prawnych i technicznych (w tym organizacji ruchu) w czasie realizacji robót;

(dot. ulicy Kasztelańskiej)

- a) na odcinku wskazanym w przekroju poprzecznym K14-K14.1 do odcinka wskazanego w przekroju poprzecznym K35-K35.1 trasę projektowanej kanalizacji sanitarnej zbliżyć maksymalnie do granicy pasa drogowego,
- b) uzgodnienia bezpośrednio z zarządcą drogi uwarunkowań formalno-prawnych i technicznych (w tym organizacji ruchu) w czasie realizacji robót.

Za zgodność z oryginałem
Grzegorz Jaśki

.....
podpis

UZASADNIENIE

Obiekt budowlany wraz ze związanymi z nimi urządzeniami budowlanymi należy projektować i budować w sposób określony w przepisach, w tym techniczno – budowlanych. W przypadkach szczególnie uzasadnionych dopuszcza się odstępstwo od przepisów techniczno-budowlanych, o których mowa w art. 7 Prawa budowlanego. Odstępstwo to nie może powodować zagrożenia życia ludzi lub bezpieczeństwa mienia, a w stosunku do obiektów użyteczności publicznej i mieszkaniowego budownictwa wielorodzinnego – ograniczenia dostępu dla osób niepełnosprawnych oraz nie powinno powodować pogorszenia warunków zdrowotno-sanitarnych i użytkowych, a także stanu środowiska, po spełnieniu określonych warunków zamiennych.

W przypadku omówionym powyżej organ administracji budowlanej po uzyskaniu upoważnienia ministra, który ustanowił przepisy techniczno-budowlane, w drodze postanowienia, udziela bądź odmawia zgody na odstępstwo.

W przedmiotowej sprawie inwestor – Miasto Piotrków Trybunalski z siedzibą przy ul. Pasaż Karola Rudowskiego 10, 97-300 Piotrków Tryb. (z upoważnienia którego wystąpił Pan Grzegorz Jaśki – prowadzący działalność gospodarczą pod nazwą: Przedsiębiorstwo Projektowo-Wykonawcze „BIOPROJEKT” w Moszczenicy przy ul. Fabrycznej 26) wystąpił z wnioskiem z dnia 04.05.2011 r. (uzupełnionym dnia 11.05.2011 r.) do organu administracji budowlanej o udzielenie odstępstwa od przepisów techniczno - budowlanych tj. § 140 ust. 8 warunków technicznych jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie (Rozporządzenie Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej tekst jednolity Dz.U. z 1999 r. Nr 43 poz. 430 z późniejszymi zmianami) dla budowy sieci kanalizacji sanitarnej w ulicach: Kasztelańskiej, Dworskiej, Malinowej, Zajęczej, Świerczowskiej oraz Zamiejskiej w Piotrkowie Trybunalskim.

Organ po sprawdzeniu zasadności wniosku i zgodności z przepisami wystąpił do Ministra Infrastruktury pismem znak IMA.670.56.2011 z dnia 11.05.2011 r. z prośbą o udzielenie upoważnienia do udzielenia zgody na odstępstwo od § 140 ust. 8 warunków technicznych jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie (Rozporządzenie Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej tekst jednolity Dz.U. z 1999 r. Nr 43 poz. 430 z późniejszymi zmianami).

Pismem z dnia 21 czerwca 2011 roku znak TA6-ŁK-557-96/11-186 (data wpływu do Kancelarii Ogólnej Urzędu Miasta Piotrkowa Trybunalskiego – 27.06.2011 r.) Minister Infrastruktury udzielił upoważnienia do wyrażenia zgody na usytuowanie projektowanej sieci kanalizacji sanitarnej pod jezdnią ulic: Kasztelańskiej, Dworskiej, Malinowej, Zajęczej, Świerczowskiej oraz Zamiejskiej w Piotrkowie Trybunalskim.

W związku z powyższym orzeczono jak wyżej.

Na niniejsze postanowienie nie służy zażalenie.

Z up. PREZYDENTA MIASTA

INSPEKTOR

Rafał Grzybowski

Otrzymują:

1. Pan Grzegorz Jaśki – działający z upoważnienia inwestora (Miasta Piotrków Trybunalski)
adres do korespondencji: Al. Armii Krajowej 22b, lok. 9
97-300 Piotrków Tryb.

Do wiadomości:

1. Urząd Miasta Piotrkowa Trybunalskiego
Jednostka Realizująca Projekt w/m
2. a/a *Za zgodność z oryginałem*
Grzegorz Jaśki

RG

modals

DECYZJA

Dnia 20 KWI. 2011

Na podstawie art. 39 ust. 3 ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2007 r. Nr 19 poz. 115 ze zm.), a także art. 104 kodeksu postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz. U. z 2000 r. Nr 98 poz. 1071 ze zm.), działając w imieniu Prezydenta Miasta Piotrkowa Trybunalskiego zgodnie z upoważnieniem Nr 2 z dnia 3 stycznia 2011 roku, po rozpatrzeniu wniosku Miasta Piotrków Trybunalski, Pasaż Karola Rudowskiego 10, 97-300 Piotrków Trybunalski w imieniu, którego występuje Pan Grzegorz Jaśki prowadzący działalność gospodarczą pod nazwą Przedsiębiorstwo Projektowo – Wykonawcze „BIOPROJEKT”, 97-310 Moszczenica, ul. Fabryczna 26 o wydanie zezwolenia na umieszczenie w pasach drogowych ulic: Kasztelańskiej i Łódzkiej w Piotrkowie Trybunalskim kanalizacji sanitarnej, oraz na udzielenie prawa dysponowania gruntem w obrębie wykonywanych robót budowlanych

ZEZWALAM

Miastu Piotrków Trybunalski, Pasaż Karola Rudowskiego 10, 97-300 Piotrków Trybunalski na umieszczenie ww. kanalizacji sanitarnej w pasach drogowych ulic Kasztelańskiej i Łódzkiej w Piotrkowie Trybunalskim zgodnie z lokalizacją zaznaczoną w Załączniku Nr 1 do niniejszej decyzji, oraz udzielenie prawa dysponowania gruntem na cele budowlane – działki o nr ewid.: 2/12 obręb 4; 151/1, 151/2, 151/1 obręb 3 i 38/2 obręb 2, przy zachowaniu następujących warunków:

1. W celu zlokalizowania kanalizacji sanitarnej pod istniejącą jezdnią ulicy Kasztelańskiej Inwestor uzyska zgodę na odstąpienie od warunków technicznych określonych w § 140 ust. 8 rozporządzenia Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej w sprawie warunków technicznych jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie (Dz.U. z 1999 r. Nr 43 poz. 430) w trybie art. 9 ustawy Prawo Budowlane
2. Inwestor wykona projekt oznakowania robót w obrębie wykonywanych prac w pasie drogowym z organizacją ruchu zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 23 września 2003 r. (Dz. U. z 2003 r. Nr 177 poz. 1729) Projekt ten należy uzgodnić w Miejskim Zarządzie Dróg i Komunikacji w Piotrkowie Trybunalskim. Po wykonaniu oznakowania należy je zgłosić do Miejskiego Zarządu Dróg i Komunikacji w celu protokolarnego przekazania placu budowy i odbioru oznakowania zgodnie z zatwierdzonym projektem organizacji ruchu. Data z protokołu odbioru oznakowania jest pierwszym dniem zajęcia pasa drogowego;
3. Przed przystąpieniem do robót Inwestor uzyska zezwolenie na zajęcie pasa drogowego w Miejskim Zarządzie Dróg i Komunikacji w Piotrkowie Trybunalskim;
4. Zabrania się składowania sprzętu i materiałów na koronie drogi;
5. W przypadku budowy, rozbudowy lub przebudowy drogi, przebudowę ww. kanalizacji sanitarnej wykona jej właściciel na koszt własny;
6. Przebudowa lub remont elementu infrastruktury objętego niniejszą decyzją wymaga zgody zarządcy drogi;
7. Utrzymanie właściwego stanu technicznego elementu infrastruktury objętego niniejszą decyzją należy do jego posiadacza;
8. Roboty drogowe należy wykonywać pod nadzorem przedstawiciela Miejskiego Zarządu Dróg i Komunikacji w Piotrkowie Trybunalskim;
9. Przejścia poprzeczne przyłączy kanalizacji sanitarnej pod nawierzchnią bitumiczną ulicy Kasztelańskiej wykonać metodą przecisku lub przewiertu bez rozbierania nawierzchni jezdni;
10. Po wykonaniu robót związanych z realizacją ww. elementów infrastruktury objętych niniejszą decyzją Inwestor odtworzy konstrukcję nawierzchni jezdni oraz zieleni z uwzględnieniem poniższych zaleceń:
 - a) Inwestor przedstawi do zatwierdzenia w Miejskim Zarządzie Dróg i Komunikacji projekt odtworzenia konstrukcji jezdni,
 - b) Roboty ziemne należy wykonać zgodnie z PN-S-02205:1998 „Drogi samochodowe – Roboty ziemne – Wymagania i badania”. Do odbioru robót ziemnych należy przedstawić wyniki wskaźnika zagęszczenia, dla co najmniej trzech próbek przy zagęszczaniu gruntu pod jezdnią,
 - c) Przy odtwarzaniu konstrukcji nawierzchni, odbiór robót należy przeprowadzać etapowo po wykonaniu każdej warstwy. Inwestor jest zobowiązany do zgłoszenia w Miejskim Zarządzie Dróg i Komunikacji odbioru każdej warstwy wykonywanej nawierzchni,
11. Inwestor udzieli gwarancji na roboty odtworzeniowe pasa drogowego na okres 24 miesięcy od daty protokolarnego przejęcia przez Miejski Zarząd Dróg i Komunikacji;
12. Roboty odtworzeniowe podlegają protokolarnemu odbiorowi pogwarancyjnemu;
13. Zarządca drogi nie będzie ponosił odpowiedzialności za uszkodzenia kanalizacji powstałe w trakcie wykonywania robót związanych z bieżącym utrzymaniem dróg;

Za zgodność z oryginałem
Grzegorz Jaśki

14. Inwestor ponosi odpowiedzialność za ewentualne uszkodzenia istniejącej w pasie drogowym infrastruktury technicznej powstałe w trakcie wykonywania kanalizacji oraz za zniszczenia elementów drogi powstałe w wyniku tych uszkodzeń;
15. Koszty remontów wynikających z uszkodzenia nawierzchni powstałych w wyniku prowadzenia ww. prac ponosi Inwestor;

UZASADNIENIE

Pan Grzegorz Jaśki działając w imieniu Miasta Piotrków Trybunalski, Pasaż Karola Rudowskiego 10, 97-300 Piotrków Trybunalski, złożył w dniu 11.04.2011 r. do tut. organu wniosek o wydanie decyzji na umieszczenie kanalizacji sanitarnej w pasach drogowych ulic Kasztelańskiej i Łódzkiej w Piotrkowie Trybunalskim.

Ulica Kasztelańska zaliczona została do kategorii dróg gminnych natomiast ulica Łódzka - powiatowych.

Pas drogowy ulicy Kasztelańskiej posiada szerokość około 5 – 6 m. W liniach rozgraniczających ulicy zlokalizowana jest jezdnia o nawierzchni bitumicznej.

Kanalizacja sanitarna jest urządzeniem nie związanym z potrzebami zarządzania drogami i potrzebami ruchu drogowego. Lokalizowanie w pasie drogowym urządzeń nie związanych z potrzebami zarządzania drogami lub potrzebami ruchu drogowego może nastąpić wyłącznie za zezwoleniem zarządcy drogi wyrażonej w decyzji wydanej na podstawie art. 39 ust. 3 ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2007 r. Nr 19 poz. 115 ze zm.). Analizując przedstawiony projektowany przebieg urządzenia należy stwierdzić, że kanalizację sanitarną w ulicy Kasztelańskiej zlokalizowano pod istniejącą jezdnią. Zgodnie z § 140 ust. 8 Rozporządzenia Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 2 marca 1999 r. (Dz.U. Nr 43 poz. 430 z dnia 14 maja 1999 r.) w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie zabrania się lokalizacji nowej infrastruktury podziemnej niezwiązanej z drogą pod jezdnią istniejącą i docelową. Odstępstwo od warunków technicznych można uzyskać jedynie w trybie art. 9 ustawy Prawo Budowlane.

Niniejsza decyzja nabierze skutków prawnych dopiero po uzyskaniu zgody Ministra Infrastruktury na odstępstwo od warunków technicznych.

Zarządca dróg w mieście w imieniu, którego występuje Dyrektor Miejskiego Zarządu Dróg i Komunikacji w Piotrkowie Trybunalskim, po przedstawieniu warunków jw., zgodnie z art. 39 ust. 3 ustawy o drogach publicznych postanowił jak wyżej. Zezwolenie zarządcy drogi wyrażone w niniejszej decyzji stanowi prawo dysponowania gruntem na cele budowlane i nie jest równoznaczne z pozwoleniem na budowę, zgłoszeniem budowy lub wykonania robót budowlanych stosownie do przepisów ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane (tekst jednolity Dz. U. z 2006 r. Nr 156, poz. 1118 ze zm.). Przed uzyskaniem pozwolenia na budowę Inwestor zobowiązany jest do uzgodnienia z zarządcą drogi projektu budowlanego elementu infrastruktury objętego niniejszą decyzją. Zezwolenie zarządcy drogi wyrażone w niniejszej decyzji nie jest równoznaczne z zezwoleniem na prowadzenie robót w pasie drogowym, o które inwestor powinien wystąpić do Miejskiego Zarządu Dróg i Komunikacji w Piotrkowie Trybunalskim w trybie i na warunkach określonych w Rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 1 czerwca 2004 r. w sprawie określenia warunków udzielania zezwoleń na zajęcie pasa drogowego (Dz.U. z 2004 r. Nr 140 poz. 1481). W zezwoleniu tym, na podstawie Uchwały Nr XXI/317/04 Rady Miasta Piotrkowa Trybunalskiego z dnia 30 czerwca 2004 w sprawie wysokości stawek opłat za zajęcie 1 m² pasa drogowego dróg, których zarządcą jest Prezydent Miasta Piotrkowa Trybunalskiego (Dz. Urz. Woj. Łódzkiego z dnia 16 sierpnia 2004 r. Nr 232 poz. 2079) zostaną naliczone opłaty: opłata roczna za umieszczenie w pasie drogowym urządzeń będących przedmiotem niniejszego zezwolenia oraz opłata za zajęcie pasa drogowego w celu umieszczenia w nim ww. kanalizacji sanitarnej.

POUCZENIE

Od niniejszej decyzji stronie służy odwołanie do Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Piotrkowie Trybunalskim za moim pośrednictwem w terminie 14 dni od dnia doręczenia Zezwolenia.

Z upoważnienia Prezydenta Miasta

DYREKTOR
Miejskiego Zarządu Dróg i Komunikacji

Krzysztof Buczynski

Zezwolenie zwolnione od opłaty skarbowej
na podstawie art. 4 ustawy o opłacie skarbowej
z dnia 16 listopada 2006 r.
Za zgodność z oryginałem
Grzegorz Jaśki

Otrzymują:

1. Pełnomocnik Miasta Piotrków Trybunalski – Pan Grzegorz Jaśki Przedsiębiorstwo Projektowo –
Wykonawcze „BIOPROJEKT”, 97-310 Moszczenica, ul. Fabryczna 26;

2. a/a.

Znak sprawy IMG.6630- 501/2011

OPINIA nr ZUDP- 501/2011

Zespołu Uzgadniania Dokumentacji Projektowej w Piotrkowie Tryb.

Działając na podstawie artykułu 28 ust. 1 ustawy z dnia 17 maja 1989 r. prawo geodezyjnej kartograficznej (tekst jednolity Dz. U. z 2000 r. Nr 100, poz 1086 z późniejszymi zmianami), §11 ust. 1 rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 2 kwietnia 2001 r. w sprawie geodezyjnej ewidencji sieci uzbrojenia terenu oraz zespołów uzgadniania dokumentacji projektowej (Dz.U. Nr 38, poz.455) oraz zarządzenia Prezydenta Miasta Piotrkowa Trybunalskiego z dnia 12.11.2001 r. nr 166 w sprawie, po rozpatrzeniu wniosku z dnia 2011-12-13 otrzymanego dnia 2011-12-13, na posiedzeniu Zespołu Uzgadniania Dokumentacji Projektowej w dniu: 2011-12-15

opiniuje się pozytywnie:

przedmiot uzgodnienia: **sieć kanalizacji sanitarnej**

zlokalizowanego: **Piotrków Tryb., ul. Kasztelańska**

inwestor: **MIASTO PIOTRKÓW TRYBUNALSKI**
97-300 PIOTRKÓW TRYBUNALSKI, Pasaż Karola Rudowskiego
10

Uwagi i zalecenia:

- Miejski Zarząd Dróg i Komunikacji Dział Utrzymania Obiektów Drogowych i Inżynierii Ruchu

1. Przed rozpoczęciem robót w pasie drogowym należy w Miejskim Zarządzie Dróg i Komunikacji w Piotrkowie Tryb. uzyskać zezwolenie na zajęcie odcinka pasa drogowego oraz przedłożyć Projekt Organizacji Ruchu na czas trwania robót. Przejście poprzeczne przez ulice o nawierzchni twardej wykonać przewiertem.
2. Wraz z wnioskiem o zajęcie pasa drogowego należy przedłożyć projekt odtworzenia przekopów oraz konstrukcji jezdni, chodnika i zieleni. Roboty ziemne wykonać zgodnie z PN-S-02205 ze stycznia 1998r. a konstrukcję jezdni i chodników w oparciu o rozporządzenie MTiGM w sprawie warunków technicznych jakim powinny odpowiadać drogi publiczne i ich usytuowanie (Dz.U. z 1999r. Nr 43, poz. 430).
3. Zezwolenie na umieszczenie urządzenia w pasie drogowym należy uzyskać w Miejskim Zarządzie Dróg i Komunikacji w Piotrkowie Tryb.

- Miejski Zarząd Dróg i Komunikacji Dział Utrzymania Zieleni, Porządku i Inkasa

1. Kanał poprowadzić w odległości 0.6m od skarpy i istniejącego rowu

- UM Referat Ochrony Środowiska i Rolnictwa

1. Roboty ziemne prowadzone w obrębie systemu korzeniowego drzew i krzewów muszą być wykonywane ręcznie. Zakaz usuwania korzeni szkieletowych o średnicy większej niż 2,5 cm. Wszystkie zranienia oraz powierzchnie cięcia korzeni należy zabezpieczyć w sposób analogiczny jak gałęzie. System korzeniowy zabezpieczyć przed wysychaniem lub przemarzaniem.
2. Zakaz używania sprzętu mechanicznego w obrębie rzutu korony drzewa.
3. W obrębie systemu korzeniowego nie wolno składować: materiałów chemicznie i fizycznie szkodliwych dla korzeni i gleby jak np. cement, wapno, oleje, środki impregnujące, paliwa ciekłe, itp. Składowanie materiałów budowlanych nie zanieczyszczających gleby, takich jak: deski (nie impregnowane), stal, stawianie tymczasowych obiektów kubaturowych w obrębie systemu korzeniowego wymaga zezwolenia inwestora. W razie takiej konieczności pnie drzew muszą być chronione płotem, a ziemia pokryta 20 cm warstwą żwiru (śr. 10-30 mm), drobnego tłucznia lub grys z kamieniu nie alkalizujących gleby (nie wolno stosować wapni).

- MOSD Sp. z o.o. Oddział ZG Łódź-Rejon Dystrybucji Gazu w Piotrkowie Tryb.

Za zgodność z oryginałem

[Podpis]

podpis

1. Prace ziemne i montażowe w pobliżu sieci gazowej należy wykonać ręcznie, pod nadzorem służb technicznych Rejonu Dystrybucji Gazu w Piotrkowie Tryb. O rozpoczęciu prac powiadomić najpóźniej 7 dni przed rozpoczęciem.

- PGE Dystrybucja Łódź-Teren S.A. Rejon Energetyczny w Piotrkowie Tryb.

1. Roboty ziemne w rejonie *skrzyżowania* lub *zbliżenia* z kablem energetycznym *0,4 kV* wykonywać wyłącznie ręcznie z zachowaniem szczególnej ostrożności;
2. W miejscu *skrzyżowania* projektowanego obiektu z istniejącym kablem energetycznym *15 kV* lub *0,4 kV* zachować odległość *pionową min. 0,5 m*;
3. W miejscu *skrzyżowania* projektowanego obiektu z kablem energetycznym *0,4 kV* kabel należy osłonić rurą dwudzielną $\varnothing 110$ koloru niebieskiego. Sposób oraz technologię osłonięcia kabla energetycznego *0,4 kV* ustali *wykonawca* robót z Oddziałem Eksploatacji w Rejonie Energetycznym Piotrków Trybunalski przed przystąpieniem do prac;
4. *Rozpoczęcie prac* należy zgłosić *pisemnie* do Rejonu Energetycznego Piotrków Tryb. na *2 tygodnie* przed ich rozpoczęciem w celu ustalenia zakresu koniecznych wyłączeń, terminu dopuszczenia do prac oraz ewentualnego nadzoru nad prowadzonymi pracami;
5. Prace na urządzeniach energetycznych powinien wykonać *elektryk z uprawnieniami* w zakresie sieci elektro-energetycznej.

- TP S.A. Region Południowy Technicznej Obsługi Klienta

1. W miejscach skrzyżowań i zbliżeń z urządzeniami telekomunikacyjnymi prace prowadzić ręcznie z zachowaniem szczególnej ostrożności zgodnie z obowiązującymi przepisami techniczno - budowlanymi. Rozpoczęcie robót należy zgłosić wraz z kopią protokołu ZUDP przynajmniej z 14 dniowym wyprzedzeniem na adres: Telekomunikacja Polska Region Operacyjnego Utrzymania Sieci i Usług w Katowicach ul. Ordona 13, 40-163 Katowice w celu wyznaczenia nadzoru technicznego służb TP. Nadzór nad ww. robotami sprawować będzie pracownik upoważnionej przez TP S.A. firmy tj. "Relacom" Sp. z o.o. Oddział Łódź ul. Grabieniec 13 tel. 42 611 07 61, fax. 42 611 07 60;
 2. W miejscach skrzyżowań z kablem TP stosować na nim rurę osłonową dwudzielną
 3. Przy zbliżeniu do słupów telefonicznych zachować odległość min. 0,5 m od krawędzi wykopu do słupa.
 5. W przypadku nie zastosowania się do w/w uwag całość kosztów związanych z usunięciem ewentualnych awarii oraz zabezpieczeniem istniejących urządzeń telekomunikacyjnych ponosi Inwestor (Wykonawca);
 6. W przypadku zmiany rzędnych terenu należy uwzględnić regulację poziomu istniejącej infrastruktury telekomunikacyjnej;
- Zabezpieczyć kanalizację TP przed uszkodzeniem.
Zachować normatywne odległości zbliżeń i skrzyżowań z siecią TP.

- WUOZ w Łodzi Delegatura w Piotrkowie Tryb.

Inwestor w przypadku prowadzenia prac na terenie parku ma obowiązek uzyskać pozwolenie WUZ.

- UM Referat Geodezji Kartografii i Katastru

1. W rejonie istniejącego uzbrojenia podziemnego wykopy prowadzić ręcznie z zabezpieczeniem.
2. Punkty osnowy geodezyjnej należy zabezpieczyć przed naruszeniem lub zniszczeniem. Zobowiązuje się wykonawcę do powiadomienia Referatu Geodezji, Kartografii i Katastru UM w Piotrkowie Tryb. przy ul. Szkolnej 28 o terminie prac ziemnych w rejonie w/w punktów celem nadzorowania. W przypadku zniszczenia w/w punktów zobowiązuje się wykonawcę do ich wznowienia na koszt inwestora. Zastrzega się, że nie zastosowanie się do w/w uwag mają zastosowanie przepisy art.48 ust.1 pkt.3 i ust.2 ustawy z dnia 17 maja 1989r. Prawo geodezyjne i kartograficzne (Dz.U.z 2000r. Nr 100 poz. 1086).

Pouczenie:

Uzgodnione usytuowanie sieci uzbrojenia terenu podlega wytyczeniu i geodezyjnej inwentaryzacji powykonawczej przez jednostki uprawnione do wykonywania prac geodezyjnych. W razie niezgodności realizacji sieci uzbrojenia terenu z uzgodnionym projektem inwestor zobowiązany jest przedłożyć mapę z wynikami pomiarów powykonawczych właściwemu organowi administracji architektoniczno-budowlanej. Uzgodnienie usytuowania projektowanych sieci uzbrojenia terenu zachowuje ważność przez okres 3 lat od dnia wydania opinii w sprawie uzgodnienia usytuowania projektowanych sieci uzbrojenia terenu.

Protokół końcowy (opinia)

Uzgodnienie traci ważność w przypadku, o którym mowa w § 13 rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 2 kwietnia 2001 r. w sprawie geodezyjnej ewidencji sieci uzbrojenia terenu oraz zespołów uzgadniania dokumentacji projektowej (Dz.U. Nr 38, poz. 455).

Nie podlega opłacie skarbowej na podstawie art.3 ustawy z dnia 16.11.2006 r. o opłacie skarbowej (Dz.U.z 2006r. Nr 225, poz.1635)

Zaporażycenia Miasta
Przewodnicząca Zespołu Uzgadniania
Dokumentacji Projektowej

W. K.
Anna Kozłowska

SPRAWĘ PROWADZI: Małgorzata Badek-Gieworkian
NR TELEFONU: (044) 732-18-12
ULICA/NR POKOJU: Szkolna 28 / pokój nr 9
ADRES E-MAIL: m.badek@piotrkow.pl

Za zgodność z oryginałem
Grzegorz Jaśki

.....
podpis

